

Latent TB Infection

I am healthy.

The TB germs are “sleeping” in my body but could “wake up” in the future.

I have no symptoms.

My chest x-ray is normal.

I am not contagious.

I have a positive result on a TB skin test or blood test.

Infeción de tuberculosis Latente

Estoy sano.

Los gérmenes de la tuberculosis están dormidos en mi cuerpo, pero podrían despertar en el futuro.

No tengo síntomas.

Mi radiografía de pecho es normal.

No soy contagioso.

Tengo un resultado positivo en la prueba de tuberculosis en piel o en sangre.

Enfeksyon Tibèkilòz (TB) inaktif

Mwen an sante.

Jèm Tibèkilòz yo ap ‘dòmi’ nan kòm men yo ka ‘reveye’ pi ta.

Mwen pa gen okenn sentòm.

Radyografi mwen nòmal.

Mwen pa kontajye.

Mwen gen yon rezilta pozitif pou yon tès TB sou po oswa yon tès san TB.

Active TB Disease

I have a serious illness that could kill me if left untreated.

The TB germs have “woken up”.

I may have symptoms – cough, fever, weight loss, night sweats.

My chest x-ray may be abnormal.

I may be contagious and could infect other people when TB germs are spread through the air when I cough, laugh or speak.

I may have a positive result on tests of my phlegm.

Enfermedad de tuberculosis Activa

Tengo una enfermedad grave que puede matarme si no la trato.

Los gérmenes de la tuberculosis han despertado.

Puedo tener síntomas – tos, fiebre, pérdida de peso, sudores nocturnos.

Mi radiografía de pecho es anormal.

Puedo ser contagioso y puedo infectar otras personas cuando los gérmenes de tuberculosis se diseminan por el aire cuando toso, me río, o hablo.

Puedo tener un resultado positivo en la prueba de mi flema.

Maladi Tibèkilòz (TB) Aktif

Mwen gen yon maladi grav ki kapab tiye mwen si mwen pa resevwa tretman.

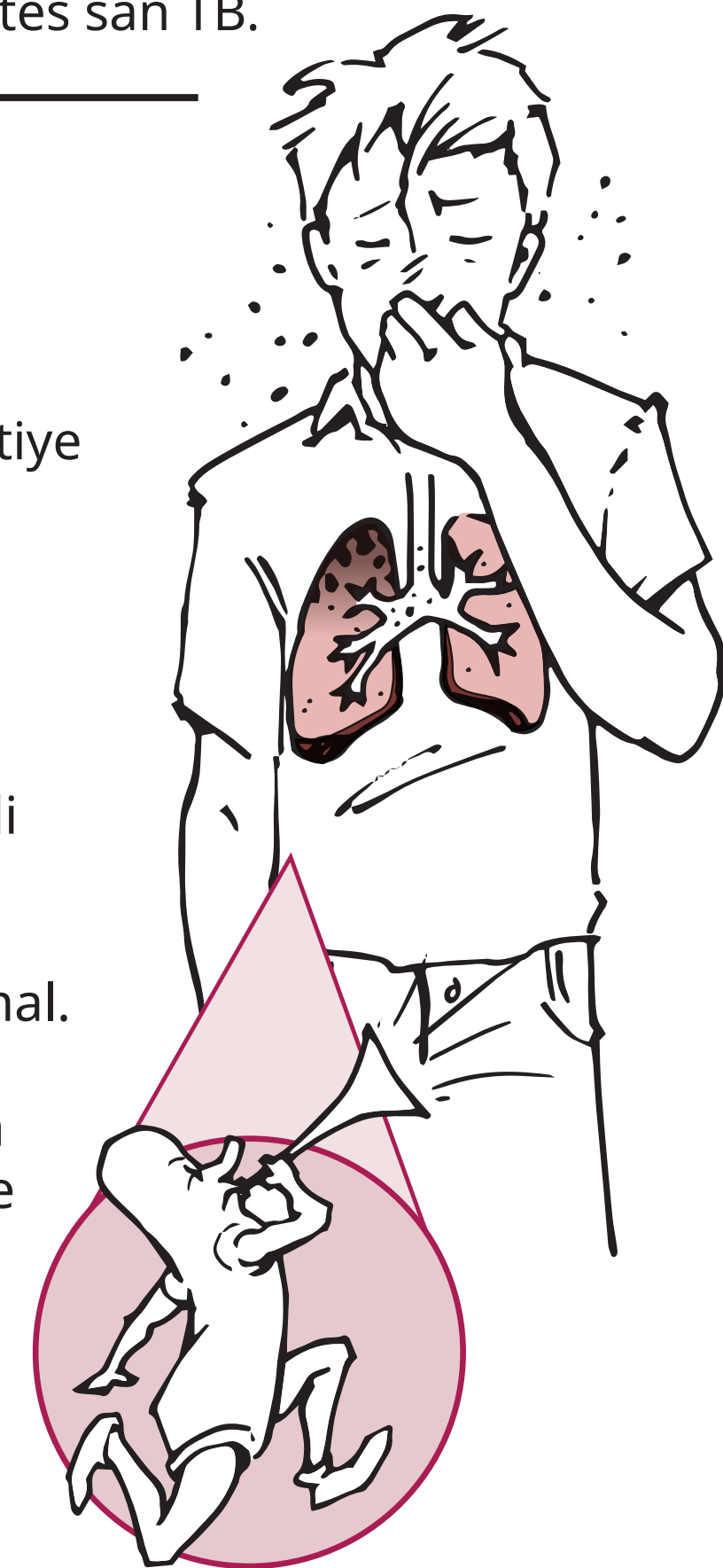
Jèm yo ‘reveye’.

Mwen gen sentòm – tous, lafyè, pèdi pwa, swe lannwit.

Radyografi mwen an gendwa pa nòmal.

Mwen gendwa kontajye epi mwen ka enfekte lòt moun lè jèm TB yo simaye nan tout lè a depi mwen touse, ri oswa pale.

Mwen gendwa gen yon rezilta pozitif sou tès krache mwen an.



Can my **Latent TB Infection** (sleeping germs) wake up and make me sick with **Active TB Disease**?

Yes, and certain factors increase my risk!

- I arrived recently from another country where TB is common.
- I have HIV.
- I was in close contact with someone with active TB disease.
- I have diabetes, kidney failure, or cancer.
- I had surgery to remove part of my stomach.
- I live or work in a hospital, jail, drug rehab center or shelter.
- I use injection drugs.
- I have received an organ transplant.
- I take certain medications that affect my immune system, like prednisone (steroids) or other pills or injections to treat certain types of skin, joint and gastrointestinal conditions.

¿Puede mi **Infeción de tuberculosis Latente** (gérmenes dormidos) despertar y enfermarme con la **tuberculosis Activa**?

Sí, y ¡Ciertos factores aumentan el riesgo!

- Llegué recientemente de otro país donde la tuberculosis es común.
- Tengo VIH.
- He estado recientemente en contacto cercano con alguien que tiene la enfermedad de tuberculosis activa.
- Tengo diabetes, insuficiencia renal, o cáncer.
- Tuve cirugía para quitar una parte de mi estómago.
- Vivo o trabajo en un hospital, cárcel, centro de rehabilitación de drogas, o alberge para indigentes.
- Uso drogas inyectables ilegales.
- Recibí un trasplante de órgano.
- Uso ciertas medicinas que afectan mi sistema inmune, como prednisona (esteroides), u otros medicamentos para tratar ciertas condiciones en la piel, articulaciones o gastrointestinales.

Èske **Infeksyon Tibèkilòz (TB) Inaktif** wen an (jèm k ap dòmi) kapab reveye epi **fè m malad ak Maladi Tibèkilòz Aktif** la?

Wi, epi sèten faktè gendwa ogmante risk mwen an!

- Mwen fèk soti nan yon lòt peyi kote gen anpil Tibèkilòz.
- Mwen gen VIH/SIDA.
- Mwen te toupre yon moun ki gen maladi Tibèkilòz aktif.
- Mwen gen dyabèt, ensifizans renal oswa kansè.
- Mwen te fè yon operasyon pou retire yon pati nan lestomak mwen.
- Mwen abite oswa mwen travay nan yon lopital, yon prizon oswa sant reyabilitasyon pou moun ki pran dwòg oswa nan yon chèltè.
- Mwen pran dwòg mwen enjekte ak piki.
- Mwen te resevwa yon don ògan.
- Mwen pran sèten medikaman ki afekte sistèm iminitè mwen, tankou prednisona (estewoyid) oswa lòt gren oswa enjeksyon pou swen sèten tip pwoblèm po, atikilasyon (je men ak je pye) ak gastwoentestinal.

If I have **Latent TB Infection** can I reduce my chances of getting sick with **Active TB Disease**?

Yes, I can prevent tuberculosis! I can take safe, effective medicines.

Si tengo la **Infeción de tuberculosis Latente** ¿puedo reducir mis riesgos de enfermarme con la **tuberculosis Activa**?

¡Sí, puedo prevenir la tuberculosis! Puedo tomar medicamentos seguros y efectivos.

Si mwen gen **Enfeksyon Tibèkilòz (TB) Inaktif**, èske mwen ka bese chans yo pou mwen trape **Maladi TB aktif** lan?

Wi, mwen kapab estope tibèkilòz! Mwen kapab pran medikaman ki san danje, ak efikas.

